

ABSTRAK

Penelitian ini membahas pengobatan tradisional Marubat Datu dalam masyarakat Mandailing Natal, Sumatera Utara, dengan fokus pada fungsi dan makna mantra yang digunakan dalam praktik penyembuhan. Dalam konteks sosial budaya Mandailing, mantra merupakan elemen penting yang tidak hanya digunakan sebagai medium penyembuhan, tetapi juga merepresentasikan sistem kepercayaan dan identitas budaya. Meskipun pengobatan modern telah berkembang pesat, praktik pengobatan tradisional tetap eksis dan bahkan sering digunakan secara bersamaan dengan pengobatan medis. Dalam praktik Marubat Datu, proses penyembuhan dilakukan oleh Datu (dukun) melalui perapalan mantra dan penggunaan pulungan ni ubat ramuan dari tumbuhan dan unsur alam yang dipercaya memiliki kekuatan penyembuhan ketika dirapal dengan mantra.

penelitian ini menggunakan metode kualitatif dengan pendekatan etnografi dan semiotik. Pendekatan etnografi dipakai untuk memahami konteks sosial dan budaya praktik Marubat Datu, sedangkan pendekatan semiotik digunakan untuk menganalisis makna mantra sebagai sistem tanda, berdasarkan teori Roland Barthes tentang denotasi, konotasi, dan mitos. Selain itu, teori magis dari Edward B. Tylor dan James G. Frazer digunakan untuk menjelaskan mantra berfungsi dalam pola pikir magis masyarakat. Tylor menekankan kecenderungan manusia menghubungkan ide dengan realitas luar, sedangkan Frazer menjelaskan bahwa mantra bekerja melalui prinsip keserupaan dan keterhubungan (sympathetic magic).

Penelitian ini bertujuan untuk mengungkap tiga aspek utama: (1) bagaimana fungsi dan praktik magis mantra dalam Marubat Datu dilakukan, (2) bagaimana makna mantra dimaknai sebagai sistem tanda yang merepresentasikan keyakinan dan identitas budaya masyarakat Mandailing, dan (3) bagaimana transformasi makna mantra terjadi akibat pengaruh Islam dan perubahan budaya.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa mantra dalam Marubat Datu memiliki struktur simbolik yang kompleks. Secara fungsional, mantra berperan sebagai sarana penyembuhan fisik dan spiritual, media komunikasi dengan alam gaib, dan penguatan psikologis pasien. Secara maknawi, mantra merepresentasikan pandangan kosmologis masyarakat Mandailing, seperti kepercayaan terhadap roh leluhur, kekuatan alam, dan Tuhan. Praktik ini juga memperlihatkan bagaimana tradisi lisan seperti mantra masih hidup dan diturunkan antargenerasi, baik secara lisan maupun dalam bentuk naskah seperti pustaha lak-lak. Dalam kerangka semiotik, mantra tidak hanya bermakna secara literal (denotatif), tetapi juga menyimpan konotasi budaya dan mitos yang melibatkan relasi kuasa antara manusia, alam, dan entitas spiritual. Dengan demikian, Marubat Datu bukan hanya praktik penyembuhan, tetapi juga wujud pelestarian budaya, resistensi terhadap homogenisasi modern, serta representasi identitas religio-magis masyarakat Mandailing. Dengan masuknya Islam, mantra mengalami sinkretisme; ayat-ayat Al-Qur'an disisipkan ke dalam struktur mantra tradisional, menciptakan bentuk baru yang menunjukkan akulturasi budaya dan religius.

Kata Kunci: Marubat Datu, mantra, pengobatan tradisional, semiotika, magis, Mandailing Natal.

ABSTRACT

This research explores the traditional healing practice of Marubat Datu in the Mandailing Natal community, North Sumatra, focusing on the function and meaning of the mantras used in healing rituals. Within the socio-cultural context of Mandailing society, mantras are essential elements that serve not only as a medium for healing but also as representations of belief systems and cultural identity. Although modern medicine has developed significantly, traditional healing practices continue to exist and are often used alongside medical treatments. In Marubat Datu, the healing process is performed by a Datu (traditional healer) through the chanting of mantras and the use of pulungan ni ubat—herbal concoctions derived from plants and natural elements believed to possess healing powers when combined with mantras.

This study employs a qualitative method using ethnographic and semiotic approaches. The ethnographic approach is used to understand the social and cultural context of Marubat Datu, while the semiotic approach analyzes the meaning of mantras as a system of signs, based on Roland Barthes' theory of denotation, connotation, and myth. Additionally, magical theory from Edward B. Tylor and James G. Frazer is used to explain how mantras function within the community's magical worldview. Tylor emphasizes the human tendency to connect ideas with external reality, whereas Frazer explains that mantras operate through the principles of similarity and connectedness (sympathetic magic).

This research aims to uncover three main aspects: (1) how the function and magical practice of mantras are carried out in Marubat Datu, (2) how the meaning of mantras is interpreted as a sign system representing the beliefs and cultural identity of the Mandailing community, and (3) how the meaning of mantras has transformed under the influence of Islam and cultural change.

The findings indicate that mantras in Marubat Datu possess a complex symbolic structure. Functionally, mantras serve as a medium for physical and spiritual healing, a tool for communicating with the unseen world, and psychological reinforcement for patients. In terms of meaning, mantras reflect the Mandailing cosmological worldview, such as beliefs in ancestral spirits, natural forces, and divine power. This practice also shows how oral traditions like mantras continue to thrive and be passed down through generations, both orally and in written forms such as pustaha lak-lak. Within a semiotic framework, mantras convey not only literal (denotative) meanings but also cultural connotations and myths involving power relations between humans, nature, and spiritual entities. Therefore, Marubat Datu is not merely a healing practice but also a form of cultural preservation, resistance to modern homogenization, and a representation of the religio-magical identity of the Mandailing people. With the arrival of Islam, the mantras have undergone syncretism; Qur'anic verses are embedded within the structure of traditional mantras, creating a new form that reflects both cultural and religious acculturation.

Keywords: Marubat Datu, mantra, traditional healing, semiotics, magic, Mandailing Natal.

الملخص

تتناول هذه الدراسة موضوع العلاج التقليدي المعروف بـ *ماروبات داتو* في مجتمع مانديلينغ ناتال، شمال سومطرة، مع التركيز على وظيفة ومعنى التعاويذ المستخدمة في طقوس الشفاء. في السياق الاجتماعي والثقافي لمجتمع مانديلينغ، تُعد التعاويذ عنصراً أساسياً لا تُستخدم فقط كوسيلة للشفاء، بل تمثل أيضاً نظام المعتقدات والهوية الثقافية. وعلى الرغم من التطور السريع للطب الحديث، لا تزال الممارسات العلاجية التقليدية قائمة، وغالباً ما تُستخدم جنباً إلى جنب مع العلاج الطبي. في ممارسة *ماروبات داتو*، تتم عملية الشفاء على يد *داتو* (المعالج التقليدي) من خلال تلاوة التعاويذ واستخدام *بولونغان ني أوبات*، وهو خليط عشبي من النباتات والعناصر الطبيعية يُعتقد أن له قوى شفائية عندما يُدمج مع التعاويذ.

تستخدم هذه الدراسة المنهج النوعي من خلال منهجين: الإثنوغرافي والسميائي. يُستخدم المنهج الإثنوغرافي لفهم السياق الاجتماعي والثقافي لممارسة *ماروبات داتو*، بينما يُستخدم المنهج السيميائي لتحليل معاني التعاويذ كنظام للعلامات، استناداً إلى نظرية رولان بارت حول الدلالة، الدلالة الثانوية، والأسطورة. بالإضافة إلى ذلك، تُستخدم النظرية السحرية لإدوارد ب. تايلور وجيمس فريزر لتفسير كيفية عمل التعاويذ في إطار التفكير السحري للمجتمع. يؤكد تايلور على ميل الإنسان لربط الأفكار بالواقع الخارجي، في حين يشرح فريزر أن التعاويذ تعمل من خلال مبدأي التشابه والارتباط (السحر التعاطفي).

تهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن ثلاثة جوانب رئيسية:

١. كيف تُمارس الوظيفة والطبيعة السحرية للتعاويذ في *ماروبات داتو*،
٢. كيف تُفهم التعاويذ كنظام دلالي يمثل معتقدات وهوية المجتمع الثقافية في مانديلينغ،
٣. كيف تحولت معاني التعاويذ نتيجة تأثير الإسلام والتغير الثقافي.

تشير نتائج البحث إلى أن التعاويذ في *ماروبات داتو* تحمل بنية رمزية معقدة. وظيفياً، تعمل التعاويذ كوسيلة للشفاء الجسدي والروحي، ووسيلة للتواصل مع العالم غير المرئي، وتقوية نفسية للمريض. من حيث المعنى، تمثل التعاويذ رؤية كونية لمجتمع مانديلينغ، مثل الإيمان بأرواح الأجداد، وقوى الطبيعة، وقدرة الله. كما تُظهر هذه الممارسة أن التقاليد الشفوية مثل التعاويذ لا تزال حية ويتم نقلها عبر الأجيال، سواء شفوية أو من خلال مخطوطات مثل *بوستها لوك-لاك*. في الإطار السيميائي، لا تحمل التعاويذ معاني حرفية فقط (دلالية)، بل تتضمن أيضاً دلالات ثقافية وأسطورية تتعلق بعلاقات السلطة بين الإنسان والطبيعة والكائنات الروحية. وبذلك، لا تُعد *ماروبات داتو* مجرد ممارسة علاجية، بل أيضاً شكلاً من أشكال الحفاظ على الثقافة، ومقاومة للتجانس الحديث، وتمثيلاً لهوية مانديلينغ الدينية والسحرية. ومع دخول الإسلام، خضعت التعاويذ لعملية تزامن ديني، حيث أُدرجت آيات من القرآن الكريم ضمن بنيتها التقليدية، مما أوجد شكلاً جديداً يعكس التفاعل الثقافي والديني.

الكلمات المفتاحية: *ماروبات داتو*، التعاويذ، العلاج التقليدي، السيميائية، السحر، مانديلينغ ناتال